

- LXXIX - BARADOS

(p.168)

Barados (II)

- 1 Dré garanté doué
ni a () dollo neuse
skeler dreist ar bek an gué
pa zeu an goulou dè
- 5 Dreist bek an gué dan eer
pe mant carguet a ec'h
hag evel n'ec'h ive
teuiemp dirac doué
an oll elledigou
- 10 gant ho askelligou
ken mignon ken ruden
a nigeo dreist hon fen
ha nigeo dreist hon fen
evel ar guenaen
- 15 e kreis eur parck bleuen
eno en eur vanden

Le titre et les deux premiers quatrains ont d'abord été notés au crayon, puis La Villemarqué les a recouverts d'encre de la même plume avec laquelle il a transcrit les deux autres quatrains (v. 9-16).

- CIX. 7 -

(p. 169. 1)

- 125 Erruas n'autrou ar chastel
 hag a oa eun den milighet
 pa welas an demezel goant
 E lamel en deva c'hoant
 ha skanv var e varc'h a bignas
- 130 ha war he lec'h a galoupas,
 mes kaer en doe bet kerset
 gonit war nei ne halle ket :
 rag ar werhez mamm da Jezus
 sicoure ar () vit ()
- 135 honora entreaz en ti
 hag an autrou kerkent hag hi
 mes en diaves a jommas
 rag he vrec'h war ann nor stagas.
 nezé honora goulennas
- 140 digant ar princ santel he goaz
 - perak oc'h euz em dilezet.
 eur princes gleiac'h da garet.
 - me meuz lezet va gurunen
 va grek war ar vro heb anken
- 145 jesus en deus din kelenet
 oc'h ober pinienn kalet.
 Choui honora kemerit sker
 war efflam, war ho briet ker,

138. R. rag

139. S. goulennas > choulennas

- CIX. 8 -

(p.169. 2)

iit d'enn em ober Leannez
 150 a reffat ho silvidighez.
 enon St Eflam a varvas, &...

 Eun den pedé en e chapel
 pel zo goudé ma oa marvet,
 welas tachou goat o sevel
 155 war ar men eveus ar pavé
 eman pa welas kement zé,
 Diblacas evit Landregher
 da ziskulia ar burzut kaer,
 ann eskob d() he gwir
 160 da gout ma oa kement ze gwir
 Korf St Eflam a oe kavet
 gant paper peleh oa skrivet
 he holl buhes karantezus
 hag he burzudou estonus.
 165 En plestin a oa digasset
 ar sant gant enor ha respet
 enan tud santel ha div(st)
 it da (gas) dezhan ho peden

- Jeannette le Riou, quand elle l'entendit,
Sortit de la maison
- 40 -Ou je vais à la maison chez mon père,
Ou je vais me noyer dans la mer.
Si je retourne sur mes pas
On me montrera du doigt:
"Jeannette Riou, femme du marquis!"
- 45 Quand elle l'entendit, Jeannette Riou
Se rendit au bord de l'étang
Et se jeta au milieu de l'eau.
-Seigneur Dieu, mon doux maître,
Quelle jolie fille dans l'étang
50 Le bout de ses chaussures et de ses bas
Est semblable à ceux de Jeannette Riou.
En l'entendant, le Marquis de Cleudon
Se rendit au bout de l'étang
-Jeannette Riou, dites moi
55 Si c'est à cause de moi que vous êtes noyée ?
-Personne n'est cause de ma noyade
Sinon votre gouvernante maudite.
J'aimerais qu'elle soit rôtie dans le feu.
-Jeannette Riou, dites moi,
60 Priera-t-on Dieu et chantera-t-on pour vous ?
-Qu'aucun chrétien ne prie pour nous
Car nous sommes damnées au milieu de l'enfer
Et votre gouvernante autant que moi.

LXXIX (p. 276) - PARADIS

- 1 Par amour de Dieu
Nous () illuminerons alors
(Le ciel) au-dessus des arbres
Quand se lève le jour,
- 5 Au-dessus des arbres, en l'air
Quand ils sont couverts de neige
Et comme neige également
Nous viendrons devant Dieu.
Tous les angelots
10 Avec leurs petites ailes,
Si mignons, si roses,
Voleront au-dessus de nos têtes.
Voleront au-dessus de nos têtes
Comme les abeilles
15 Au milieu d'un champ de fleurs,
Là, en bande.